



owifaumi fpmapi f rmwdu

1/pmwnfrs; tmabmf

pmwnfrs;

2/tEi frarwhawmf

a' :&pbxt

3/Cristmas EshAufviEh;

Paul Winbert(GBC-1)

4/c&pirwa&muty(uAm)

EshEkvth

5/12&molc&pirw(umwef)

i-Robot

6/u, lwi &sa, &Eshpyqll faomya&mzujykrsm;

yvmzlvn;(wlvw;)

7/vrth;jci f(umwef)

Pyae Wa



pmwnfrs; tmabmf

b&m;oci N rpylaqmi jci fawsZ;awmft m; jzi 2008 cEšwpešwum umv
ywvll owifaumi fpmapi vp0y r&e xUv mEi jci jzpvll te, e, ft&y&yf
r&y; y&omp m r&š frsm; t m; vll u lvn faumi f? zw& t m; ay; M u aom jre fr m E i fi Nwp D š f vll & i
pm&bl y&dv lowft m; vll u lvn faumi f c&p r w \ a y m & i jci f N r boujci f Eš h u, D
jci f c s r t o m o n i u m v t p 0 b o u a & m u f y g a p [k r e a u m i f a w m i f v l u f y g \

ajrbu bay: wll N r boujci f & h p o w n f [h o m E l w i u y w a w m i v m o n E š h t n D
c&p a, & h p a v m u o l l u v m j c i f r i t j y p i w & m \ z p D E j p u r t a v m u " N l l f w l y l r s m \ & l u c w r l
a c w l u m v \ q l l, k w r l P l o b m 0 a b ; t E &, l q l r s m ; p o n t a v m u l v o m ; w l l f B u l l a w 0
& i f q l l a e & a o m N r b o u j c i f u i f r l r s m ; y a y m u a p & e j z p l y 0 t v l l p l h o m t & m u b \ t l y p l j c i f
t m P m p u j z i h N r D y p r h t h o m i š r p a w m r c N y 0 j z p l o n / x m 0 & u m v E š h 0 h o m
N r b o u j c i f E š l x m 0 & t o u l u l n f a y ; c l y j z p & m a, & c & p a w m i u l r h b 0 t o u i w m \ u, l w i f y l l E š f
t j z p i v u c h l M u n z B e l v l t y b v l r t u l y l l b a o m o c i a e & m r š x m ; N y 0 t o u i w m & š i o e z l B e f
v n f v l t y a l u m i f x y a v m i f w l u l w e f v l y g o n /

t b, h a l u m i f q h a o m x b c i b o n f r s m ; r l u m r š t c e l w l f y i f v 0 i b l u l l M u n t u l p m ;
o l r s m ; E š l z p n f w n a q m u f x m ; a o m t o i f a w m i w n f [h o m o w l b r 0 u n m u l t a q m i z B e f
u v m r n j z p i l b r h a o m a l u m i l a y w n f / N r b o u j c i f \ t & š f t a l u m i f u l l a v m u l b m ;
t a y g i f w l t m ; M u m ; a j y m v 0 u f t E š o m & E š l y n p l h o m c & p i r w \ t v š u l a z : M u l ; M u y g p l

... ta, mu p d w l l f t m ; b & m ; o c i f t o p f w z e a u m i l u b a y ; y g a p
.....

c&pawm em rü
pmwnfrs;

|| t Ed f r b r w h a w i n f }

a' : & p l x t

& mo p u D e f w p y w l v n f y e f
 a & m u f m o j z i f i Z i l b m (2 5) & u a , 1 / 2 o c i f
 c & p a w m f b & m ; \ a r f a e h a w m c & p p r w f a e f
 x t a e f r w b o j y e h a & m u f m y g y f c & p f , m e f
 a w f a & m r [k w b a w f y g p a e & u f u l v p f u r f v f
 & f v l o m ; x l w p & y f v f O r f a j r m u O r f o m
 M u l q f P j y M u \ / t " y t j , f t E f o m & u l
 w d w l u s u s o b l v n f y g r n f w d w l u s u s
 r o b h 0 a v a v o r m ; r s m ; v n f y g 0 i f a y r n f
 t m ; v f a o m v l o m ; w p & y f v f O r f a j r m u f x l u f
 a y o n f / t b , f a M u m i f q l a o m c & p p r w f
 a r f a e & u E f f i t w l b & m ; o c i f u v l o m ;
 w p & y f v f t w l]] x m 0 & t o u f } u l v u a q m i f
 t j z p b o c i a , 1 / 2 t x l u x n h a y ; v l u f a o m M u m i h
 j z p l o n f / o c i a , 1 / 2 l u f , M u n f u l u G f
 a o m , M u n b r s m ; u O r f a j r m u f o v l r , H
 M u n a o m o r s m ; u v n f o w l r o p d w l w f f
 t v l w h e & i f O r f a j r m u f a y s m & i j c i f c b m ; & o n f
 t c l l r n f t a y s m & i M u o e n f q l a o m f t o u f
 a o n f w l f a t m i f t a y s m M u l ; M u o n f
 O r f e n f p & m t v e f a u m i f o n f h a r f a e & s f
 E f f i t w b w l t w l u f b & m ; a y ; a o m t c r h
 j z p l o n h]] x m 0 & t o u f } v u a q m i f u l
 o c i a , 1 / 2 b o n f , l a q m i f v m a y ; o n f u l
 x b w l r o d v l u j c i f y i f

e u a ' y n m & s f r s m ; u q l u o n f
 t e E p M u f n 0 v m l u f x l w l M u , f t m ; v f \
 t a & t w l u b o n f o r k & m & b v f r o r s m ; j y m ;
 o n f a & w l u f v f r u e E l l y g / e u a '
 y n m & s f r s m ; u u E l y w l a e x l l f a o m p u r f
 j * l v o n p M u f n 0 v m t w l f & f r a & w l u E l l f a o m
 M u , f r s m ; t e u h a o ; i , f a o m M u , l w p l v j z p l o n f
 [l q b n f / a o ; i , f a o m u r f h j * l v & f t
 v e f a o ; i , f a o m a e & m r s m ; w l f u E l y w l
 a e x l l f a o m a e & m E s f u E l y w l b o n f t p u f
 u a v ; r l a v m u f i f r & f a y / x l t p u f a o ;
 a o ; a v ; r l a v m u f r & f a o m v l o m ; u l b e f
 t o a & M u f j r w a w m i r l a o m t e E l w e c l l & s f
 x m 0 & b & m ; o c i f o n f t b , f a M u m i h
 u E l y w l u f 1 / 2 k w p l u & f y f r t d i w p f y g ; w n f
 a o m o m ; a w m E s f i t w l]] x m 0 & t o u f }
 u l t c r l a y ; & a v m u f a t m i f v l o m ; u E l y f
 w l o n f b & m ; o c i f a & f a w m f u a u m i f v e f f
 a w m f v e f f r s m ; j z p a e y g o v m ; / r [k w f y g /
 v f O r [k w f y g / u E l y w l b o n f t j y p l o m ; r s m ;
 j z p l u o n f / u E l y w l t j y p j y k o n j z p a p ?
 r j y k o n j z p a p a & s 0 v l o m ; t m ' H t j y p f u s ;
 v e f j c i f a M u m i f i t m ' f r f q i f o u f v m a o m
 v l o m ; w l f u t j y p l o m ; r s m ; j z p f y g o n f
 b & m ; o c i f o n f u r f h 0 f t p u t m ' l u h j r r e l r s

zelqifon/xhemufo\ Ehfacgi fxb b&m;ociN ZDtoufulwlof i t m' l b n f
t ou&S favon/ t m' H t w u f t a x m u f t r j z p & e f v i r e f r u l t m' l n e h r z e l q i f a y;
avon/ x h a m u m i b w e p h a, m u f o n i w p h a, m u l w n t? w p l o m; w n t? w p f u l l i w n t
jz p a v \ / o w b o n i t j y p f u i t p i j c i t? b & m; o c i j y i q i f a y; a o m { ' i O, s m O u a y s m & i f
c s r t a j r l p h a e x i l a p o n / p m; O w h e a &; y y i p & m r v l y g / b & m; o c i u a u m i f r a u m i f
o l u r t f & m t y i f s v p y g; x O, s m O u & b r h a o m t y i N t o b u l l o i b n f p m; & a o m t c l h
& h / x l t y i N t o b u l u m;] r p m; & } p m; a o m a e w d { u e f t r h a o & r n i [l v l u l y n w l x m;
a w m r \ / v l o n i w p c l w n f a o m y n w u l e m; r a x m i h o m a m u m i h t j y p & v m o n /
t m' l r s q i f o u h a y g u i z h; v m l u a o m u e l y w l v o m; t m; v h o n i t r O r f w o l r h y i f t j y p i
(A Z) y g v s u & l u \ / x h a z t j y p a m u m i h v l o n i f p l u f t j y p r s m; u l r o i f, & b l u s; v e f
w w h a j r m u l v m o n / b & m; o c i b o n f t m' H (v e p d o p v u) o n i e m c l r & h & h p r f o y j c i f
j z p l o n / e m c l r & h o m a m u m i h t j y p l w & m; o i h a m u l v m o n / t j y p & h o m a m u m i h f ' i O, s m O
u r a e & a w m l y g / E S i x l w j c i f c l e o n / t m' l u s q i f o h; a o m a m u m i h c E m y l l f? p d w i y l l f q l l & m
w l x t l u b h; o n / r a o E l l h a o m c E m r h a o E l l h a o m c E m o h j y m i f v b h; o n / a o j c i f r & h
a o m x m O & u m v r h a o w w a o m o c f & u m v o l u t a j y m i f o h; o n / t v l y r v l y & b p m; &
o n i r e z t r h a c l x l u b o n f t x d t v l y v l y r p m; & a o m b o o l t o u f t y l l f t j c m; u l l a & w l u f
c l r & a o m u m v r h a & w l u c l e a o m t a j c t a e o h j y m i f v b h; o n / p d w i y l l f q l l & m w d l v n f
p m w e l p l u f t u s i f r s m; u a e & m, l m o j z i l v b o w r i u l u d; v e l w w l v m o n / O h m O y l l f
q l l & m w d l v n f t m' l b n f b & m; o c i N O h m O f u l l & & h m; y g a o m l v n f o l u s q i f r h a m u m i h
b & m; o c i E S l u i f u h o h; j y b r m & l e w l O h m O b o n f t m' H t x b O i h a & m u l v m o n / x l
t c e l f p i p m w e l r b m; p x b l l p m & i f O i b o h; o n / x m O & t o u l q l l h o h; y g o n /
x l t & m r s m; o n i t m' l u s q i f j c i f & v' i r s m; j z p l o n / t m' l r s q i f o u h a o m a y g u t z h; v m
a o m v l w l l f o n i p & v' N t u s f r s m; u l t p m; & a v o o n / t m' l u s q i f j c i f \ a e m u l y l l f
t o u f t y l l f t j c m; u l l a & w l u c l e v m o n / v b r l l f v n l p v m o n / t j y p E S h y n h a o m
v l o r l l f v n l j z p l o n / v l o n f t j y p l o m; b O a & m u l b h; o n l u b & m; o c i p d w i f r a u m i f a c s /
v l o n h a o j y b v l l f t j y p p l e i j c i f c l e r n j z p j c i f? v l o n i a o j y b v l l f t j y p p l e i j c i f c l e r n i
j z p a o m a m u m i h i & b l b h; & r n / x h a m u m i h l u l l t j y p r s u, l w i l e e l r n l u b l u, l w i f r n f
u l t r n a w m l b & m; u p h l u e l q h a v o n / w p y g w n t a o m o m; a w m l u l l v l j y n f
(u r h j * l v h a o; a o; a v;) o l a p v i w t j y b v l z m w e h l a p j c i f j z i h v l w l l t j y p r s u, l w i f
r n j z p l o n / a v h a r s m v l l f a v E S l v l u l v l a r s m v l l f v E S l v l u l q l b n f t w l l f a v m u o m;
u l u, l w i l e e l u, l w i l e e l u f o c i h a, 1 / 2 b o n f t j y p E S h y n E S u h a e a o m a v m u l u b o l v l z m w e h l

jci fontrnfawmb&m; \apvfwjci faMumi h
jzpon/vcrnfawmb&m; \ u, wjci f
p rluet, uat mijri p h taumif xni
az: ay; & ejzpon/

ocia, ½vZmwuclh Eil &ef
b&m; oci fonft mja [h b m p r Eoa & v
vrstwrstjzpefyiqi lay; on/ xlvrst
, k tEG r soci a, ½vZmwclh lon/
aqawmpOrstawmquf pm& i f w l f Eo
a & vvrst r [k w a o m w l l f w p y g; t r s t o r d
o h O p y o i a v o n / (1) & m c y i (2) ½ b
(3) A m o a & s w f j z p o n / A m o a & s o n /
' g o d r i f M u b \ r e b m; j z p o n / o r \
w w d o m; (e m o e) r s q i f o u h o m { v d
o n a, ½ N r, h a w m r m & d n z c i j z p o n /
(v B; 23) o r \ p w i x b m; (, k & s b i a & h v r e)
r s q i f o u h o m, m u l y b o n c i a, ½ k a r e p m;
z c i a, m o y N z c i j z p o n / (r ? ; 16)
o c i a, ½ b o n f t y s t u n m r m & t h a r e z h; v m
o n / (r ? ; 18) v l t a o e t o m; t m; j z i h
q l v u i a, m o y E s i r m & d n t a o e t o m;
r [k w a o m v n t; E o a & v v r s t, k r s t E G f
r s q i f o u f v m o n / t r n u l v n t
E o a & v t r n u l h l o n / u s r f p m j y n p h
j c i f j z p o n / a q a w m p O r s t a w m q u f p m
& i f w l f r m & d t r n f t p m; a, m o y f t r n u l
a w o n / (v B; 23) E o a & v x h p h t &
t r s t o r d r s m; p m & i f r O i a o m a M u m i h a, m o y f
u k n j c i f j z p o n / o c i a, ½ N a q a w m f
p O r s t a w m q u p m & i f w l f w p y g; t r s t o r d
o h O p \ t r n u l a z m j y x m; j c i f t m; j z i h



Enjoy
the Good Times
at
Christmastime

u, iwi jci f p r u e f w l i w p y g t r s t o m ;
 r s m ; r s t E G p k t o b o b r s v r s t t m ; v l i y g o i f
 a l u m i f a w & a v o n i f j b & m ; o c i N o m ;
 a w m f u l l u n a o m o l t a y g i f w b n i
 y s u p b j c i f o l r a & m u f x m o & t o u f u l l
 a p j c i f i g b & m ; o c i b o n r t u w p y g w n f a o m
 o m ; a w m f u l l e f a w m i r b n i w l l a t m i a v m u b m ;
 w l u t s p a w m i r N / j } (a , m ? 3 ; 1 6) b & m ; o c i f
 o n f o m ; a w m f u l l w l l t m ; a u s Z t j y j c i f
 j z p o n f t c r a y ; a o m v u l a q m i f j z p f
 o n f b & m ; o c i b o n b N t E l l f r h
 a r w i n u l a z : j y c i f j z p o n f a v m u w l f
 u E l y w l l t o u & s E l l a & ; t w l u i a v ? a & ?
 t v i f a & m i w l l t c r a y ; o n f 4 i f t & m
 r s m ; 0 , b l l v G i f w l l f 0 , b l l i r & y g / x l
 t w D h m O f t o u f x m o & & s i b e & e f
 o m ; a w m a , 1 / 2 u l l b & m ; o c i f u u E l y f w l
 u l l t c r a u s Z t j y j y g o n f x l x m o & t o u f
 u p l u m O v m w p c k v l u y l l i q l l f x m ; j y f x m o &
 t o u & s i b e & e p l u m O v m E s l a & f 0 , f i r & a y /
 r l v a q p n f p r c s r f o m j z i l a u m i f u i f c s r f
 o m u l t 0 , E l l i y g / b & m ; o c i b o n f u E l y w l
 t m ; u , i w i j c i f u l l t c r l c p m ; E l l & e l a r w h
 j z i l a u s Z t j y j c i f j z p o n f a u s Z t a w m f o n f
 t a j c t a e a y : u r w n f y g / b & m ; o c i N
 a r w i n o u b u f a l u m i f p m ; & a o m t & m j z p o n f
 b & m ; o c i f u v l o m ; o n r t r N t m ;
 x l w r j z i l b & m ; o c i f x l b l r a & m u E l l a l u m i f
 o a o m a l u m i f o m ; a w m f u l l a v m u o l l
 a p v l w j c i f j z p o n f / c & p f , m e f , l u n k s u f
 u v l o n f b & m ; u & s i j c i f r [w l b b & m ; o n f

ausZtawmfonf
 t ajct aeay:ü rwnfyg/
 b&m;oci Narwiauoubuf
 alumi fpm: &aomt &mjzponf



v l e m a v m u o l q i f u j y t j y p o m ; r s m ; u l l
 u , i w i l e f v m & s i j c i f j z p o n f o c i l a , 1 / 2
 o n f v l o m ; x l t m ; v l a y ; q y & r n f t j y p f N
 t c j a o j c i f j u l v u D g u y w l l a y : u t a o f
 o e f t o u p e l l A D 3 0 r h a y ; q y c l o n f
 w p p l v p a , m u l a o m o l o n f o c i l a , 1 / 2
 u l l u E l y w l l t j y p f t w l u i v u D g u y w l l f
 w l l u l l p m ; c h a y ; q y c l a o m a l u m i f l u n f
 y g o n f a u s Z t v n f w i f y g o n i [k O e t h
 a j y m 1 / 2 j z i l u , i w i j c i f u l l c p m ; & r n f x m o &
 t o u v n f & & j y j z p o n f b & m ; o c i f u
 o i a u m i f r a u m i f u l l u n t y g / u , i w i f
 a o m o m ; a w m a , 1 / 2 c & p l u b i f , l u n j c i f
 & f & u l b l u n t r n j z p n / , l u n j c i f o n f
 u , i w i j c i f a & m u r a & m u f u l t q l l t j z w i

ay;aomt&mjzpN/b&m;ociES h r r u l , NunáomowUlquEG (quobG) ay;
aom t&mvntjzpon/ om;awmíul r, NuníG? wentm;jzi h , Nunjci r&Wó f
b&m;ociN p wáwmES frawEí fy/ a, ½onfb&m;ociNom;awmjzponíul Nuní
aom olrswpyg t b, bbní avmu ul tmiEí bent;/:(2a, m?5;5)
omawmíuláomobn&n0&t oufú\ /b&m;ocifomawmíul&aom orlum
t oufú&?b&m;ocifomawmíul Nunáomowbní xm0&t oufúul íw&onf
[b&pcifí g] p t & rsmubífw& m í g& í ay;vúf(2a, m?5;13-15)

uElywbnfb&m;ociN tEí f r h r w h (MEASURELESS LOVE) ol [lwf
t *yay arwín(AGAPE) ul xulwebausZt; yjci f&Mumi &jci f; jzpon/ociá, ½
alumi fb&m;oci fuuElywul arwínES í xulweba jci f; jzpn/ armi ES c&pcif arwín?
r&om;parwín? í r, m; arwínwbná jmi f; vEí bon/ aemuqáaomumvwó í arwín
rsm; rwní rlyg/ ociá, ½bní vnt; uElywul t Eí f r h arwínES í c&paom alumi fuElywí
t wúft oup< aof&e f; avmí f; j; v u Dg; uywí í ay: r&nt oup< oní r [kwí yg
avm/ x&h alumi í r wá q& p 0; í pm; Nuní yg/ p u b í arwínES í r n í w p p í w p D u o í u l
c&pcifí goent;/

wEí í c í & aomt Eí f r h r w í nES í o í í u l t p í w p í y g w n í a o m o m ; a w m í u l p e t h o m b & m ; o c i N
arwínul o í v u t í r n á v m / a u s m c í í r n á v m / u E l y w í t j y p á l u m í h y s u p í j c i f í & b í
r o h ; & a t m í f t o u y a y ; u , í w í c h o m o c i á , ½ N t E í f r h r w í n a w m í u b í v u t í r n á v m /
a u s m c í í r n á v m / a e m u f q á a o m u v j z p á o m p a e & u w ó í o í í q í j z w í b í t c & e w e j y í
j z p o n í u l b & m ; o c i N t E í f r h r w í n u l a x m u í í E h a q m á & ; o m ; v í l y g o n / t a , m u í
p í w í í c & p p r w f t & S í a , ½ í , l a q m í í v m a y ; a o m]] x m 0 & t o u í u l v u t í c & E í í y g a p /

oci fb&m; \ t Eí f r h r w í n u l a x m u í í



]]Christmas ES h Aufvi Eñ;}}

, aeVwG f gDd jrÜoci f&pawmfvnf [laomu, fwi faomt &S fonf
biwlt blt vü g bñ;jri fci f, uclawmfrjyð
oiwbnft b, f&wzib&rnénf [rlum;oli , fonf
tOwES fyw&pf í

Christmasa&muwü fa&muwü f t c&füp m½lop mzwfy&wfwft aygi fwbñf
c&pprwþES pyqñ faom zwcsi þzG þmayrsm; xtjcm;aomaz:jycsufrsm;uñ zwk&ef
arñvi ðællvsuf &bnf [k pma&;ol , llunbnf/pma&;ol uñ wñ fyivü f xbl
arñvih vsuf &bnf

xblarñvi fvsu&þOrñyivü pma&;olwbur&æjyðoi fa&mutçpm;pwut;llunbnf
xtjcm;ph a&;om;az:jy&ef t v&fyi fucbnf/pwDi pm;p&maumi faom xtjcm;aom
tallumi f t &maz: n&faz:jy&eft v&frvG fubaomt &m [kçpm;rbñp m vnf;pmemrbñf
tb, ðallumi polq&gyoenf [bñvü þc&pprwft &S bli , ðawmñmZmwüñ] jci f
wnf [laombñ;jri fvmjci fç] &m xñt c&eft çgor, ü jzp&yjzppOft allumi f t &mquf
pyaz:jyritenf i , f&omorñusf;pmüaz: n&fa&;om;xm;onfulaw&onf&az:jycsuf
wllum;aumi f ui ES ðajrMuðay:üt llbbç &mjzp&yjzppO&f&wlvuPmrsn;ay: x&f;onf [k
qkçm;aomfvñfaumi f uiüt llbbç &mlu, ðay: x&f;ici f?xll, fult a&ðynürm*lynm&ðwðwð
jri &jci f?xll, fuowlt m;vrf;jyici f?aumi f ui fwrerñ;ES ðaumi f ui ðwajcrñ;wbnf
csuñsi f xi &ñ;í aumi f ui lb0*D, lb&m;oci bnfb&fMuðawmfrapownf?ajrMuðay:ü
vnf;ji f&oujci f&ðapownf?wvlt m;arwñu½Pm&ðapownf [lb&m;oci fultçr&f;í
xwñqllujci f? aumi f ui fwrerñ;uol x&f;rsn;xñ u, fwi &S fbn;jri ðallumi f vma&muñ
owi f ay;ajmllum;jci fponf wñ ðavmuðmaumi f ui ES pyqñ faomt &mrsn;jzpay:allumi fo&&onf
wz&ajrMuðay: ES pyqñ faomjzpyñsuñquEG frñ;rlum;llurwñom tr&t EG ðü
b&i ða [½k ðwlvwñw&fpmxürm*lynm&ðwðat muðajcvw&fpm; taeji h ol x&f;rsn; [k
omqupyaw&&jyðw&ðnerñ; taeji h ol ES Eñ; [bñw&ðner&Eðr&st wllaw&ðaomfvñf
Eñ;qñvü f xñ;xtjcm;jcm;bmr&az: n&f;xm;onfulaw&b]]Eñ;pm;cñu}} [lbmaz: n&f;xm;
allumi faw&&onf



o&omE&:ES tolvwxlv&pinef
Epr&vll wbnf xljcm;aom owDg jzpf
luon/xm0&b&m;u ll ZfyaZm&müE&:jyð
vü boll?qwES tclcs&paom, Z&aumi rsm;
tjzpf oljy&on/E&:ulcs&omaom vl
we± t vlnwlbm t oljy/Ell faomowDg
jzponf

wzeE&:owDgonfxm0&b&m;
ES pyiq ll faomwez ll&ll Z&aumi f jzpbvll
vllt wllft xlt t olli ft vlyft aurjyk
aomowDgjzponf/v, i, mplys&a&;
twlufxryll twllhomowDgjzponf/
c&ft m;&llsuZ&llhomowDg:t om;u&ay;
Eulvn&ay;onlbmrut a&(E&:om;a&)
ullt olltaqmif tjyi E&:acsyllyi vüf
ajrmbZmullt xljzpbaponf aq&ajrlylytyG
&ll&llbG faumi f vllft ollrOiyllubll fE&ll f

ylyjci f jy&mü E&:acsylubljzpbprnfl k
xm0&b&m;&llfu ll faumwll frwllqll az:jy
c ll fE&ll f jci f jy&mü E&:acsyl tolli fyll
wrs&ulvn&aw&ri &onf

x&llumi E&:owDgonfxljcm;
vllf plwDif pm;bG f aumi faom owDg
jzponf lq&tsionf/ E&:onfxllft oll
Oif ygvllES ftt c&lllaomE&:&llwllbnf aeyl
rll&llra&llni c ll fapygaomlvnf plwllf
rusionft cg lllyllwllnf fye&vll&llbnf
ulvn&aw&ri &onf/ ullbOES ll rjcm;
jzpb&eaomE&:wll bOullrsu&llr&llufy&laom
tm;jzic&llp&llrwpft &llfoli , faumlonf
b&lljri fci fult&ll faumfjydonES E&:pm;c&llx&llbll
ta&llmuD&llzsm;zsm;Oif&llmu&llvn&f c ll fionf
tallumi f r ll r ll wll xljcm;av;eu&llom
tallumi f&ll&llrnfl ll pma&:oll, llunlonf
crn&llawmllb&llm;jy&llawmllraomtrlonf
tallumi f r ll r ll wllallumi f pma&:oll tav;
teupO&llpm;qif jcionf/xllbllqif jcif
onft c ll p ll t csuE&llcsu&llqif jci f rbnf

xn0&b&llmu ll ZfyaZn&müE&lljyD
vllbllqllwllESllcs&llpaom Z&aumif
rsm t jzpf olljy&onf. . . .

' luŷ&yEh;pm;cuf

yxrtcsuftaejzi h Eh;onfvwltm; tapuclvsuf t vlyft au;jykygaomvnt
ulelubElypuhnsfyef;c&onf rrvp;m;cufu t pmpm;i tou&f aeof ' luŷgpm;&
oubjzpaen/c&prrwpft &f bli , lawmonvnt; vltm;tjyprsu, clwfi
taumi tqllvltm;t vlyft au;jy&efqif;uvmaomvnt;Elypuhnsfyef; ' lu&r?
' luŷm;&r&vvrnuUuwiaz:n&faom tm;jzi h Eh;pm;cufu ll uŷm;&mtxlyjri fu f
tjzpDi h&mutp;m;wn;clyvUjci tjzponf[pma&ocp;m;½jri qijci rbnf
, Zhaumi fwmOefcl Ml Jcif

' kwj tcsuftaejzi h Eh;onf , Zhaumiftjzpf wmoexrfaqmi hae&aom owDg
jzpaLumi f txufiaz:n&f;jyDjzponf/olomfvuDg;uywll ay:rh t &f h , ½c&pawmf
onf, Zhaumiftjzpf yaZmclvLubonft c&erŷjyD, ZyaZmjcif tm;vll tqllowjyDajrmuf
oh;apjyDjzponf/u ll lawmonxblt yaZmclE ll &ec&prrwpft &f bli , lawmftjzpf
bh;jri fmpOf t cg xbl Zhaumiftjzpf t yaZmcljci fwmOefu ll xrfaqmi &&ef , Pp
wmOefu ll xrfaqmi h evsu&homEh;owDg wll svlyfi ef;wmOefvuvl, &Eh;t aygi f
wll u ll pm;Auvi Eh;wnf[hom]]Eh;pm;cuf}xbDi pm;jci fjzi h Zhaumi fwmOefv, ri
jyDpapaLumi f ylyaz:n&f;xi &h;jci tjzpaonf[pma&ocqijci cl h rbnf

poAuvi Eh;t aLumi fajmonft cgwpaxmi fwpnylyi fxtst m&yf(Arab)
a' oEh;t aLumi fubw&onf xlylyi fuw&pinefwll pum;rm;u&em;vn&om tm&yf
awmif omuDrifwpfyg&bnf

waerŷjri fES Eh;pum;ajymaeluonfu ll lawmi fomuDrifujyK&, jyDem;axmif
aeonf/olm;&aompum;rm;rh-jrif u [Eh;ri f uEh;ylyDtawmuf ll w, v t c&wef
xrlyllvmwyfonES lyi fyef;ph&ef&?t vlyvly±&awmfvnt; aumu ll jruhjcmufrif
rh&mpnf;pr&lygov? [jrif \ajymaompum;uEh;ut [kwfsvjyD ' Mql igbmvyf
&rvl[k jrif ulq&mwift MuDmPawmif vLubonf jrif uvG fygonft c&wef xr;lyll
vmwyfvG fzm;a, mi haqmi hae vLuyg xll cgxrlyllvmwyjci frsvwji rfoh; vll rnf
[kt Mubay;vLuv\

xll cgEh;onjri f t Mubay;onft wll fzm;a, mi haqmi hae vLuyDxrlyll twyrcf
onft cg v, Mlyom;uEh;onfzm;emaealumi f awmifomuDrifxlbwifay;ajymLum;
vLubonft cgawmifomuDrif uEh;zm;vG jrif ulxrlyllwyvul[k t rebay;vLuv\ /
jri fonfvnt;rdt wwfus;jci f u' lu&mu&avawmonf

o h o m f j r i f u t a v m r a y ; b l
y & d m , l w p r s t q i f y e b n f v , f x e & m r s
t j y e E t h ; E s f a w v l u b n E s j r i f u [E t h ;
t j l m z s m ; a , m i f a q m i f a e e l m b m q u j y d
z s m ; e m a e r n f q l v i f o w y p r n i [f a w m i f o l
l u b r i f a j y m a l u m i f , r b m ; o l v l q , f a j y m
v l u b n f E t h ; v n f a o r s i u b l u m u b j z i f i
x r t y l u j y e f v n f e f j r k e f a v o n f

p w l E t h ; j c i f w a o m f v n f A u f i v i f
E t h ; t a e j z i f r t p m ; c l u f u b l i , f a w m f t m ; a y ;
t y j c i f t m ; j z i f z t a r o t c l & v l u b n j z p f i
r * f v m E s f j y n p l a o m E t h ; j z p a p o n f t m & y f
E t h ; r i n l u m ; v s h z s m ; v l q , f a o m p u m ; u l l
t [l w r s v j y d r a & m a o m b o t v s h t a j y m i f
t a u l t a u m u f t r s t r s w l i f e f u e f a e &
a l u m i f j r i f a e & y g f E t h ; o w d g a y ; o n h
o i c e f p m & b n f u r a r h t y a y /

w z e k & p p r w p f t & s b o l i , f
a w m f o n f a u m i f u i f b e f p n f p r i u p e l f
a v m u o l u q i f b e h ; j r i f v m j c i f c h & m u
E t h ; p m ; c l u f x b e h & m u & e o n f u l t a l u m i f
j y f y d q i f & p h j z i f a r e z h ; v m & y g o n i [c h l
, l u n b o r s m ; p h & e a l u m i f a w f r i & o n f
a u m i f u i f b e f p n f p r i u p e l b o n f q l a o m
p u m ; & y o n f a u m i f u i f u c r n f a w m E s h
t w p l p j c i f a & f a r i n u f a w m f p n f p r i p p m ;
r i r s m ; u p e l e o n f u b m q l v b n f a v m u
o h & m u & l m o n i t c g a v m u p n f p r i t s r f o m
w l u p e l e o n i [k t " y j , b u a & m u j c i f r & y g
t l u k v n f r o i f y g /



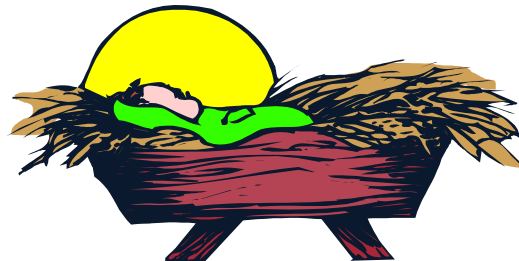
o l i , f a w m b o n f q i f & b m ; t j z p f
o m a r e b h ; v m & y g o n f q l v i f t x u f i a z :
j y o u b l t l b b e f a u m i f u i f e r w v u P m
a y : x e f x i & h p & m t a l u m i f r & y g /

a e & m r h t v s o f o i f i f a j y m & y g v i f
a & s v e f a v j y d a o m t E s f i (2 0 0 0) a u s n f
u a & m r a c g i f a q m i p p i o m u d (J U L I U S
C A E S A R) \ Z e b o n (C A L P U R N I A)
o n t i f y e f o n f v y m u k e r n h a e f h o r
o w a y ; a j y m l u m ; a o m p u m ; u l b w &
a z : j y v l b n f o r \ p u m ; r h



When baggars die, there are no new stars seen, ' she insisted, ' But the heavens themselves flash forth the death of kings. ' olawmi fpm; rsm; aovü f Mu, bprsm; xi & ñ; awü ri & jci f r & ü y/ o ð om & S lb & i f r sm; ew & ð pü /ü faumi f u i f r sm; uü f wü f x & f vi f awmuy t vi f ay; aLumi f ajymLum; cbon/ xü ajymLum; csuf t wü f qü qmb0 ü jynpü ki & ñ; aLumi f aw & on/

qü qm t m; vlyMü f c & rü rü ñ aumi f u i f u wü f xü y pü zü t ly f v s u r ü ñ i f r l u f t w l u s aom f v n f; w pü n v l v y pü v u jci f jzi faumi f u i f t vi f ay; jci f? av rü wü f w l u t w jci f E s f i v s i f v y jci f r sm; jz p y ü; c j y ð a e m u w a e r ü ñ qü q m v l y M u f c h v l u & on/ p j z p y s u r l o n f M u j r w a u s m L u m; c s r f o m a o m o l w l a o j c i f u o m r u c & p p r w i t & s f o l i , f a w m i u b l M u j r w c s r f o m a o m a r f b ü ; j c i f E s f v n f o u q ü f a M u m i f e m; v n f c h & \ / q i f & b m; w l u t b , f r n a o m t l b b ü f e r w f v u P m r ü z p y ü; a v r & ñ a M u m i f x i & ñ; a p j c i f y i j z p l o n f o f z p & m t l b b ü faumi f u i f e r w f v u P m j z i f b ü ; j r i f v m a o m o l i , f a w m l o n f q i f & j c i f E s f h v l O r o u q ü f a M u m i f e m; v n f c h & \ /



wze f x l t & s f a r f z ü ; p 0 f t c g t a & ü y n r s & m u & s v m a o m r m * l y n m & w l o n r r w l a b @ m u l ü f y ü ay; vlyZm&mü a&&went ygt O i l w e b l & ü t a r t t M u l l y g O i f a M u m i f o r ü u s r f p m u a z : n e f j c i f o n b o l i , f a w m l u u , O j c i f \ t p w f t y l l f j z p a p a M u m i f x i & ñ; a p o n f o m r u x l a c w f x l t c g t a & s w l l f o m; w l c & ð o ü ; v m l u o n f i t c g r f d w l p i n & f b r o t m; v l l o , f a q m i f x f o r f o ü ; v m o n l a c w f t c g z p a e o j z i f x b l a y; vlyZm&mü ay; v l c b o n h t w l l f t w m u p m l o w l b m c e l l r e f M u n M u & e a z : n e f v b n f p t j z p f t y s u b o n k u , O c s r f o m j c i f & m o l u , O c s r f o m j c i f q l u f a m u f v m j c i f y i j z p l o n f x b l o n & w w l x y f i ay; O r n n f l q l o m E l w f u y g w f a w m l u w p u m; \ j y n p j c i f y i j z p a M u m i f e m , l r s v f o m; p & m j z p l a p o n f

x&Mumih vlvltm;tjyprsu, t&wif xm0&toufulay;&ef bth;jri vmaom
oli, lawmbnqif&beyvufu, Dcsrjomjicifult b, b&ay;Eli fygnent/ obnf
t v&fu, Dcsrjomaei omu, Dcsrjomjicifuly;aomt&SjzpaMumif;ES b&b&srjomjicif
ay;aomuwpum;csrsvfxm;jicifw&ubb, r&th &ew&uw&faoi&itp&est&pprwtull
M&uq&Lusi fyonft c&-

(u) Christmast&Sbli, lawmfu&qi;&hom oli, lawmf[k ch] lvsu&th;pm;c&uf
x&bl wp&E&fy&wp&E&fy&f&om&u&q&Lusi fycifvm; 2

(c) tm&y&th;ub&lr&w&m;aomaof&aqmi &maemub&lv&ly&gvsu&u&q&Lusi fycifvm; 2
o&wn&fr [lwf

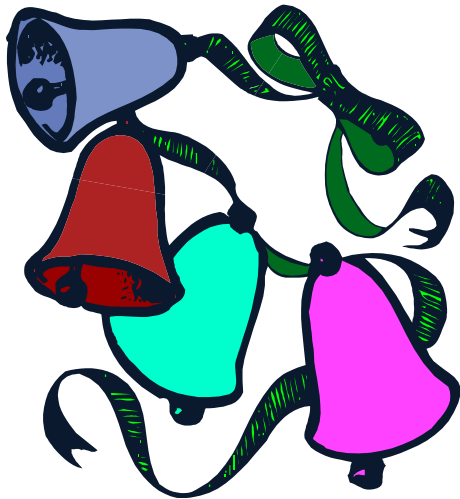
(*) Au&vi&th;ub&lr&th&om;c&ufubli, lawmf&tm; ay;t&y&v&su&f&jy&Dy&f&u&u&g& f&ya&Z&mf&icif
wnf [k&omr&rw&E&sv&hom;t&ob&ow&u&kt& &Sftm;t&q&i&oi&lay;O&e&ch&v&su&Ch&ristmas
u&u&u&q&Lusi fycifvm&mr&S<& &S&N&w&ze&fu&v&mc&h&a&qmi&of& qn&fr&n&full&y&g&j&rm&vi&th] l&usi&fy
M&u&yp&th [lw&uw&ef&it&f&pp&mpl&ult&q&ll&ow&iy&gon/

Merry Christmas
Paul Winbert
(GBC-1)



c&pöwfa&muftyD

wcsUajymw, f
vplUplbli, tsi f
pnbd) mawy&H&S f(Promotion) vlyw, fwh



wcsUawmh
Oñ;Upl&ny i farm(Shopping Mall)
t xtap&ami ty&w, fwh

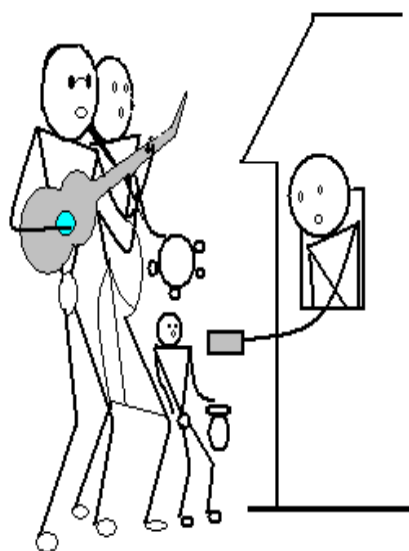
wcsUawmh
*Dvmjy i f
a*mi fa*mi f'si fr, &D&pöwf(Merry Christmas)
uav;wouEWqufvlylylu
bmwlray;&i frjyebtray;&i frjyebtwASL



wcslluuubopfuvm
r, m;unmOrfylell
om;i, fullt omq6
EJLupllwpEplwm
c&pörwfwlAsm
pOfpm;p&mu, &lxufylu
aErlaqmi f,om&moBwrl
c&plawmfi gwlxufylp
ow&aea&mbvwm;aygh . . .

[pfa [mleyef
ayga&m(c)pklvi p6
Eplpofut;c&pörwf
t xt; t p6t pOfwJAsm
bOifru&mvufsvlpsu
wapmi full___avmuflwm;bl

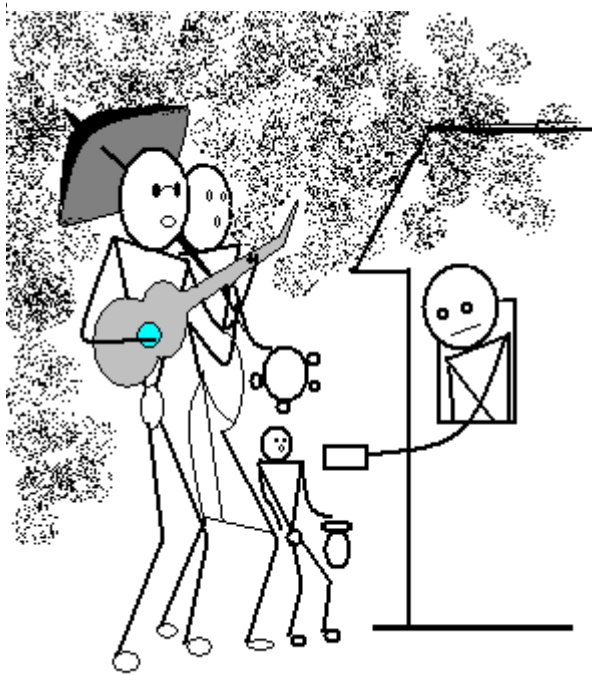
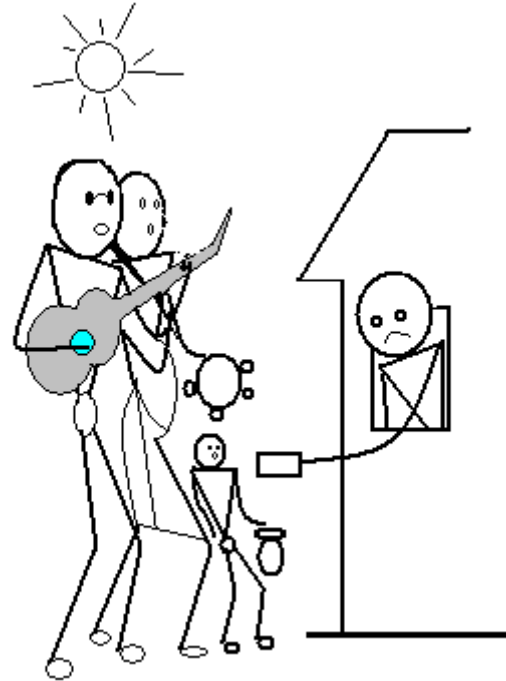
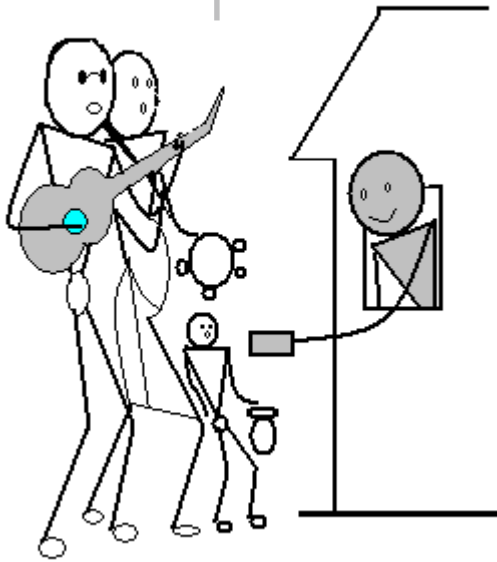
A Merry Christmas



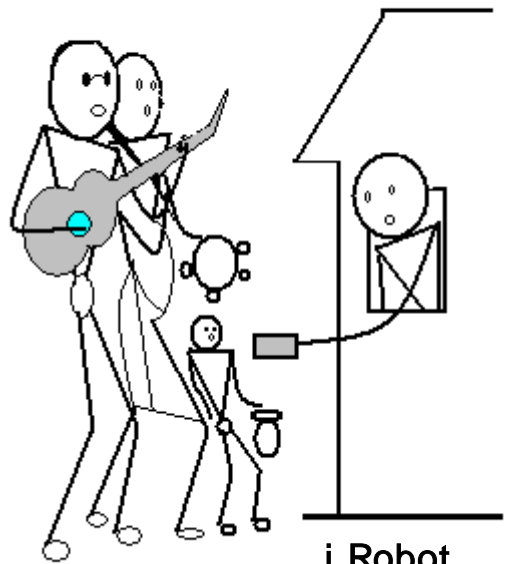
a&Brlajmawm6wi f
awmufrlajmawmht wi f
' Dt zsi faw6Lumi h
c&pörwft "yg, frlc&
ul . . i gw6aum bmvly6elluvl

ES fEkvIn

12&mo&prwi



tif... 'lwaw[wfs
[kwao;&lv;



i.Robot

u, wi&šā, &ESpyqilāomya&mzujykrsm;

ybmzvm;(wāw;)

b&m;ociN&n&G csuES h "rā [mišES h "rēpult hvmvl Dny) ouāo jy
 csuES hāz:jyav&bn/ , clvnf t&šā, &VZmwcl) &ekuvnjicif wnf [kom
 c&pprwft cgor, jzphā:vmz&ef'rā [mišufcsuft m;ji ya&mzujylyjynpksē&mf
 at mi ft c&wif uūwizpāt mi ppOcbvon/

u, wi&šā, &ESpyvsofaomya&mzujyksuES jynpksuism;ri-

pof	taumi t&m	ya&mzujyksuf	jynpki f
1/	reft r&rsqifoujci f	u?3;15	*v?4;4
2/	t mja [htr&rsqifoujci f	u?12;3	w?3;15 r?1;1
3/	£Zuft r&rsqifourni	u?17;19	r?1;2
4/	, mulyft r&rsqifourni	awm?24;17	v?3;34
5/	, k tr&rsqifourni	u?49;10	v?3;33r?1;2-3
6/	'gOd N&mZyyi fulqubirni	a [&n?9;&	r?1;16
7/	Auvi N&ar&bb; rni	rū?5;2	r?2;1
8/	(69)olwifumvt wif ar&bb; rni	' ?9;25	v?2;1-2
9/	tysunmr&ar&zb; rni	a [&n?7;14	r?1;18
10/	uav;ism;&upupāt owc&ki f	a, &?31;15	r?2;16-17
11/	t r&wlynbwrf&anijci f	awm?13;1	r?2;14-15
12/	*gv&ē, ft rawmāqmi jci f	a [&n?9;1-2	r?4;14-16

13/ya&mzufub t rawm aqmi jci f w&m;?18;15 a, m?6;14

14/arvcaZ' ufub, Z'ya&m [dwjzpjci f qm?110;4 a [1A?6;20

pavmuü rnbnyk' kvs ya&mzufykcuzi h &f bejny p'ci f r&f ay/u, f wi &f á, &wyg;wnf,omvü fynp'k;ygof

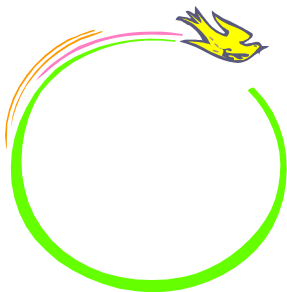
v&fkom BC-4 celuvlZmwuclj lí arfb&vmaomt &f loci bnf vbm; taygi f;tw&jzpbón/ x&alumi lavmuom;rm;i &fsv&ajrmub&uvmjci f;u& avmu Or&ajrmub&uvm [lyi wi pm;í ajymq&luayon/q&vtsi áomt a&umi f&i f;um;

c&p&awmf+ vlx&Christmas
Christ+ Mass=c&p&prwf

c&p&awmES fvrsm;jyefv n&aygi f;pnf;ci f [kt "dyg, &ygof/pub&t ajct aeay: x&uf vmz&uvnf;b&m;oci f&t p&f p0&jzpayon/ x&f p&f p0&fuc&p&awmf&f&f&u, wi f y&f &f ftzpvuclj l&un&omolw&f;tw&uOr&ajrmub&f &mjzpayawmbón/

.....pm&olt a, mu&plw&f;f;ay:

b&m;oci ft op&fz&e&umi f&u&ay;ygap.



David W.F.Wong a&om;xm;aom

(FINISHING WELL)pm t k u l b m o m j e p m t k y f t j z p f
owifaumi fEjci ft oi fawm f s y l l b k w a 0 a o m

] t q k ; o w f a u m i f ; }

t o u l w m \ t a & ; y g a o m

t c e f u @ r s m ; u l l d a j r m u a p j c i f

w e b l i ^ w p f t k y f . . . 3 0 0 0 u s y f

1 0 t k y D , f , l o r s m ; w p f t k y f t y l l v u a q m i f a y ; y g o n l

b m o m j e f o l - q & m o e Z i f

aE&mo&ufw&ur&fpmoifwez&Mmjci f

2009cE&hE&mo&u&w&br&ur&fpmoifwez&ur&u&ll txu&'o omoeme, f&sm;
t z l c s y & b w i f a u m i f E j c i f t o i f a w m (v m ; & h) w l 2 0 0 9 c E p r w l v u 4 i f ? o w i f a u m i f E j c i f
t o i f a w m (j r p u l e m ;) w l 2 0 0 9 c E p r l y & v u 4 i f u s i f y r n f z p l y g o j z i l y g 0 i l w u a & m u l b m l l f
t a o ; p l v t c s u l t v u l b w i f a u m i f E j c i f t o i f c s y f t w l f & b u k q l l & m a ' o E & t o i f a w m l
t o l o l w l f a r ; j r e f v l u l y g 0 i l w u a & m u E l l y g o n l

oi fwe f w u h & m u & p n & i f a y ; o f i c i f

j r e f m E l l i l o w i f a u m i f E p j c i f t o i f a w m f r s m ; t o i f c s y \ 2009 c E p f
t w l u b w i f a u m i f y a w m l u l u t s i f j y n e , f a w m i f y l l f u e f y u f u i r l l w l (1 2 ^ 2 ^ 2 0 0 9) a e l r s
(1 5 ^ 2 ^ 2 0 0 9) a e l t x l u s i f y j y l v y a o m t p l t p o b l u l e f a w m f u l e f y g o i f w u h a & m u f m l u m i f
p m & i f a y ; o f i y g o n f /

(1) t r n f _____

(2) r s w y l l w i f t r s w f _____

(3) t b t r n f _____

(4) t v l y f t u l l f _____

(5) t o i f a w m f _____

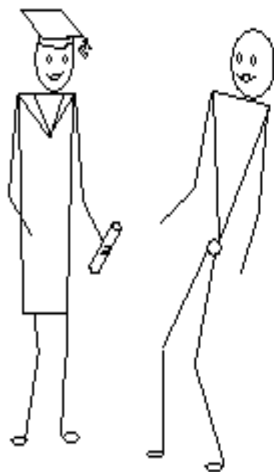
(6) a e & y l v y p m t j y n f t p l l _____

r s w c s u f / p y l p l w l j z n t o l f a & ; o m ; v l u b u f q l l & m a ' o E &
t o i f a w m f t o b o p & l v m o e t l q & m q & m r r s m ; x l v o l f
p m & i f a y ; o f i & e f

]wuf, fwuf, f }

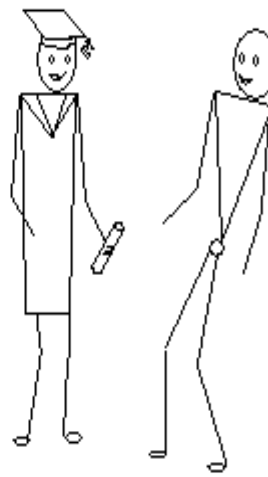
urtpmausit
lynyd

bmquvlyr, f
pivutvz



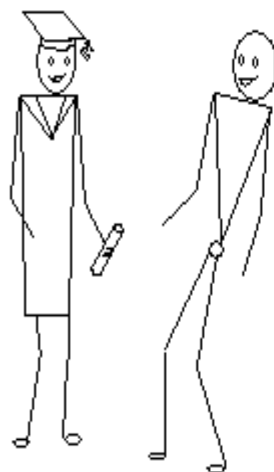
'h&moit *lypum;ajmwuf, fufylwm
wuf, ft yefajzc&pxur, f

albmf |||



aemupmoiEprhM.Div wuf, fM.th
wuf, f...wuf, f...wuf, f

albmffu



albmf gepum; rpyf
aumi;uiEi fi h&m
wuzit pit pO&v; m; z

aumi;uiEi fi h . ih .
.. trf . trf



i.Robot